




## Wer darf wählen?

-  Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union
-  Geboren am 7.6.1991 oder früher
-  (Haupt-)Wohnung seit mindestens 3 Monaten in Stuttgart

## Wer wird bei der Gemeinderatswahl gewählt?

In Stuttgart werden die 60 Mitglieder des Gemeinderats gewählt. Die Wahl erfolgt nach den Grundsätzen der Verhältniswahl mit Wahlvorschlägen von Parteien und Wählervereinigungen. Jeder Wähler hat in Stuttgart 60 Stimmen. Diese können Bewerber verschiedener Wahlvorschläge gegeben werden (panaschieren), wobei je Bewerber maximal 3 Stimmen gegeben werden können (kummulieren). Die Verteilung der Sitze erfolgt nach der Stimmenanzahl je Wahlvorschlag. Welcher Bewerber des Wahlvorschlags einen Sitz erhält, richtet sich dann nach der Stimmenanzahl je Bewerber.

### Laura Garavini




Abgeordnete im italienischen Parlament, Wahlkreis Europa Camera dei Deputati



Die Demokratie ist ein hohes Gut für die Gesellschaft. Sie funktioniert aber nur, wenn die BürgerInnen in der Demokratie auch wählen gehen und ihre Stimme abgeben. Viele Italiener tun dies leider nicht, obwohl sie bei den Gemeinderats- und Europawahlen auch hier in Stuttgart wählen dürfen. Am 7. 6. 2009 können sie mit den Wahlen die neue Zusammensetzung des Gemeinderats und Europaparlaments entscheiden.

La democrazia è un patrimonio importante della nostra società. Ma essa funziona solo, se i cittadini che vivono in questa democrazia partecipano e vanno a votare. Tanti italiani purtroppo non lo fanno ancora, anche se hanno il diritto di andare a votare anche qui a Stoccarda, sia per il consiglio comunale che per il parlamento europeo. Il 7 giugno hanno la possibilità di decidere chi vogliono nel consiglio comunale e nel parlamento europeo.

## Chi può votare?

-  Cittadini dell'Unione Europea
-  I nati dopo il 7.6.1991 o prima
-  Residenti da minimo tre mesi a Stoccarda

## Chi viene eletto alle elezioni comunali?

A Stoccarda vengono eletti i 60 membri del consiglio comunale. Le elezioni verranno effettuate secondo il sistema proporzionale con candidati proposti da partiti politici e associazioni elettorali. Ogni elettore a Stoccarda ha 60 voti, i quali possono essere dati a candidati di diverse proposte, ma non più di 3 voti a candidato. La suddivisione dei seggi verrà effettuata secondo il numero di voti per proposta elettorale. Quale candidato di una proposta elettorale poi riceverà un seggio dipende dal numero di voti da lui ricevuto.

### Sonia Cussigh

Gemeindereferentin, ital. assessore alla missione cattolica italiana



Eine Politik, die in einer multikulturellen Stadt dem Migrationshintergrund vielen Bürger Rechnung trägt, ist das, was Stuttgart braucht. Daniel Campolieti weiß wovon wir sprechen, wenn wir die Belange der ausländischen Mitbürger ins Blickfeld rücken. Es ist wichtig, dass auch wir uns an der Wahl beteiligen und diejenigen unterstützen, die sich für alle Bürger einsetzen, ganz gleich welcher Herkunft sie sind. Darum unterstütze ich die Kandidatur von Daniel Campolieti.

Stoccarda ha bisogno di una politica che in una città multiculturale sa dell'origine straniera di tanti dei suoi cittadini. Daniel sa di cosa parliamo se mettiamo al centro dell'attenzione le interessi dei cittadini stranieri. È molto importante che anche noi partecipiamo a questi elezioni, sostenendo coloro che si impegnano per tutti i cittadini, uguale di che origine sono. Per questo sostengo la candidatura di Daniel Campolieti.

## Die Kandidaten der SPD I candidati della SPD

1. Manfred Kanzleiter
2. Marita Gröger
3. Andreas Reißig
4. Monika Wüst
5. Hans H. Pfeifer
6. A. Ergun Can
7. Roswitha Blind
8. Udo Lutz
9. Judith Vowinkel
10. Jürgen Guckenberger
11. Helmut Lense
12. Ariane Zürn
13. Daniel Campolieti
14. Barbara Traub
15. Ulrich Fellmeth-Pfendner
16. Dr. Maria Hackl
17. Wilhelm Ungeheuer
18. Ulrike Holch
19. Robert Thurner
20. Susanne Kletzin
21. Dejan Perc
22. Inge Utzt
23. Werner Kapitza
24. Suse Mandl
25. Dr. Mark Bachofer
26. Julia Möhrmann
27. Dieter Benz
28. Carmen Mammoser
29. Dr. Günther Heltmann
30. Judith Zängle-Koch
31. Peter Hartel
32. Valentina Berg
33. Eckart Jäger
34. Gabriele Heller-Pawlicki
35. Rudolf Schaaf
36. Martin Schäfer
37. Isabelle von Hauff
38. Klaus Trott
39. Lena Zimmermann
40. Joachim Schwabe
41. Dieter Kupsch
42. Jana Schuster
43. Rebekka Henschel
44. Michael Mischke
45. Uwe Mammel
46. Isidora Papoulia
47. Stefan Conzelmann
48. Sandra Hensel
49. Jörg Trüdinger
50. Annette Faenger
51. Hans Jörg Dieter
52. Sylvia Carstensen
53. Alexander Mak
54. Tobias Haubensak
55. Herma Peterhof
56. Steffen Schaffner
57. Anna Grigoriadou
58. Hans-Georg Grudowski
59. Robert Sanocki
60. Dr. Heinrich Schneider



Kommunalwahl, 7. Juni 2009

Votazioni comunali, 7 giugno 2009

# Wir sind besser.

## Mehr Stuttgart für Alle

# Noi siamo i migliori.

## Piu' Stoccarda per tutti



# Daniel Campolieti

Listenplatz 13

13° POSTO IN LISTA



Ich möchte unsere Landeshauptstadt noch lebenswerter gestalten. Daher werde ich mich für familienfreundliche Stadtbezirke und bezahlbaren Wohnraum einsetzen. Darüber hinaus soll die Stadt durch nachhaltige Investitionen in Kinderbetreuung und Schulen zukunftsfähig gemacht werden, denn kein Kind darf durch Armut oder ungerechte Bildungschancen verloren gehen. Deshalb werde ich mich für hochqualitative und kostenfreie Kindergartenplätze und gut ausgestattete Schulen einsetzen. Nur so können wir das Ziel erreichen, was der Friedensnobelpreisträger Muhamad Yunus formuliert hat: „Eines Tages werden unsere Enkel in Museen gehen, um zu sehen, was Armut war.“

Über 50 % der Kinder und Jugendlichen in Stuttgart haben einen sogenannten Migrationshintergrund. Stuttgart ist eine bunte Stadt, und das ist gut so. Auch ich bin „nur“ ein halber Schwabe, wen wundert es bei meinem Nachnamen. Mein Vater stammt aus der Region Molise in Italien und fühlt sich in Stuttgart wohl. Nicht nur aus eigenen Erfahrungen ist es mir deshalb wichtig, dass wir unsere ausländischen MitbürgerInnen integrieren. Der Schlüssel für eine erfolgreiche Integrationspolitik ist die Bildung. Dabei gilt es aber nicht, Integration oder Bildung durch den Staat vorzuschreiben. Vielmehr müssen wir die ausländischen MitbürgerInnen aktiv und gemeinsam in den Prozess einbinden. Viele ausländische Kulturvereine leisten bereits gute Arbeit. Diese möchte ich in Ihrer Bildungsarbeit unterstützen und die Zusammenarbeit mit der Stadt noch enger verzahnen. Gleichzeitig müssen wir inaktive Vereine fördern, so dass auch sie einen Teil für die Gesellschaft beitragen können. Nur gemeinsam sind und bleiben wir ein buntes weltoffenes Stuttgart.



Mi candido per la prima volta al consiglio comunale di Stoccarda per far diventare la nostra città ancora più vivibile. Per questo mi impegnerò per creare quartieri più familiari e abitazioni a prezzi più accessibili. Inoltre voglio una città pronta per il futuro grazie ad investimenti in scuole ed istituzioni per i bambini, perché nessun bambino può essere perso per motivi di povertà o per negata possibilità di educazione. Per questo mi impegnerò anche per

Person: Stuttgart-Ost, 31 Jahre, Diplom-Ökonom  
Schwerpunkte: Bildungs-, Sozial- und Wirtschaftspolitik

Sulla mia persona: abito a Stoccarda-Est, 31 anni, diplomato in scienze economica  
Punto chiave: Formazione Scolastica, politica Sociale ed Economica

Kontakt / Contatto: daniel.campolieti@spd-online.de

aumentare posti di asilo gratuiti e di alta qualità per tutti i bambini nonche' per scuole ben attrezzate. Solo così saremo in grado di arrivare al nostro obiettivo che fu descritto da MuhamadYunus (Premio Nobel per la pace): Un giorno i nostri nipoti andranno al museo per vedere cosa era la povertà.

Più del 50% dei bambini e dei giovani a Stoccarda sono figli d'immigrati. Stoccarda è una città multi-culturale ed è giusto che sia così. Anch'io sono solo un mezzo svevo, come si sente dal mio cognome. Mio padre viene dal Molise e si sente a casa qui a Stoccarda. Anche per le mie esperienze vissute è molto importante integrare gli immigrati. La chiave per un'efficace politica d'integrazione è l'educazione. Ma l'integrazione e l'educazione non possono essere dettati dallo stato. Dobbiamo cercare di far partecipare i nostril concittadini stranieri in questo processo. Tante associazioni culturali fanno già un buon lavoro. Vorrei sostenerle nel loro impegno per l'educazione e migliorare la collaborazione con la città. Nello stesso tempo dobbiamo spronare le associazioni inattive per farle partecipare attivamente nella crescita della nostra società. Solo uniti siamo e rimarremo una città molto culturale e aperta al mondo



Per una Stoccarda migliore

**Asili gratuiti, buona  
formazione scolastica**

**Piu' Stoccarda per tutti**

# Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)

Die SPD setzt sich seit mehr als 140 Jahren für Freiheit und soziale Gerechtigkeit ein. Ihre Wurzeln reichen bis in die Zeit der Revolution von 1848 zurück. Sie kämpfte für Freiheitsrechte und Demokratie und für das Frauenwahlrecht. Die SPD widersetzte sich jeder Diktatur, sie erkannte schon früh die Gefahr des Nationalsozialismus und stimmte im Reichstag als einzige Partei gegen das Ermächtigungsgesetz. Viele Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten waren im Widerstand und wurden Opfer des Nazi-Terrors.

Die SPD engagiert sich für eine friedliche und gerechte Weltordnung, sie setzt sich für die Rechte aller ein, gegen das Recht des Stärkeren und sie arbeitet an einem sozialen und gerechten Europa mit, um auf die Globalisierung zu antworten. Gerechtigkeit für alle basiert auf der Menschenwürde. Das bedeutet, in Freiheit zu leben, Chancen zu erhalten und teil zu haben an Bildung, Arbeit, sozialer Sicherheit, Kultur und Demokratie, unabhängig von Herkunft oder Geschlecht.



## Giacomino Da Re

SPD-Stadtrat a.D.  
ex consigliere comunale



Über 50 % der Jugendlichen unter 18 Jahren besitzen in Stuttgart einen Migrationshintergrund. Insgesamt sind es 37,7 %, davon rund 14.000 Italiener. Ich unterstütze die Kandidatur von Daniel Campolieti, weil es wichtig ist, dass auch junge Menschen mit Migrationshintergrund im Rathaus Politik machen, um die Interessen der zukünftigen Gesellschaft schon heute zu vertreten.

Più del 50% dei giovani sotto i 18 anni qui a Stoccarda sono figli di migranti. In tutto ci vivono 37,7% di migranti, di questi 14.000 italiani. Sostengo la candidatura di Daniel Campolieti perché è importante che anche i figli di migranti facciano politica nel comune, per far sentire già da oggi gli interessi della società di domani.

# Partito Socialista Democratico Tedesco (SPD)

Wir, das sind Frauen und Männer, die sich in der SPD für eine gerechte Gesellschaft engagieren. Wir freuen uns, mit Ihnen zu allen Fragen der Politik ins Gespräch zu kommen.



Il partito SPD da 140 anni si impegna per la libertà e la giustizia sociale. Le radici risalgono al tempo della rivoluzione 1848. Il partito SPD lotta per il diritto della libertà, la democrazia e per il voto alle donne. Il partito SPD è contro ogni dittatura, ha riconosciuto presto il pericolo del partito nazista ed è stato l'unico partito che ha votato contro nella camera dei deputati sulla legge dei pieni poteri. Molte compagne/i socialiste e socialisti sono stati vittime del regime nazista perché facevano parte della resistenza.

Il partito SPD si impegna per la pace e la giustizia mondiale, si impegna per i diritti per tutti contro la prepotenza dei forti e lavora per una sociale e giusta Europa e per una risposta diversa al fenomeno della globalizzazione. La Giustizia è la base della dignità della persona.

Cio' significa vivere in libertà, avere la possibilità di formazione scolastica, lavoro, sicurezza sociale, cultura e democrazia, senza discriminazione di provenienza e sesso. Noi, donne e uomini del Partito Socialista Democratico Tedesco ci impegniamo per una giusta società. Con vero piacere siamo disposti a discutere con voi tutte le domande sulla nostra politica.



Für eine weltoffene Stadt

**Lebensfreude  
im Herzen Europas**

**Mehr Stuttgart für alle**